

A Semantic Study of the Word "Al-Rahiq" in Verse 25 of Surah Al-Mutaffifin with a Focus on Syntagmatic and Paradigmatic Relations

Fatemeh Fatemi Nehad ^{1✉}  and Mawahib Al-Khatib ² 

1. Corresponding author, Level Four Student, Masumiyyah Women's Seminary Higher Education Institute, Qom, Iran. Email: sobheshahadat1727@gmail.com
2. Assistant Professor, University of Karbala, Iraq. Email: mawahib.m@uokerbala.edu.iq

Article Info

Article type:
Research Article

Article history:
Received:
24 December 2025
Received in revised form:
27 September 2026
Accepted:
1 September 2026
Available online:
1 September 2026

Keywords:
Quranic Semantics,
Paradigmatic,
Al-Rahiq,
Surah Al-Mutaffifin,
Syntagmatic Relations.

ABSTRACT

Problem Statement: Analyzing pivotal vocabulary is one of the important fields in Quranic semantics, as it reveals the dimensions of the revelation's worldview. The word "Al-Rahiq" stands out as a unique Quranic term, appearing only once in the Holy Quran in Surah Al-Mutaffifin. This raises questions regarding its Quranic significance and the specificity of its deployment in describing the drink of the people of Paradise, particularly in light of its contextual relations and semantic contrasts with neighboring terms.

Research Methodology: The study adopts a descriptive-analytical methodology, utilizing linguistic and exegetical sources alongside modern studies in semantics, while employing syntagmatic and paradigmatic analysis to uncover the contextual meaning of the term.

Results: The study demonstrates that "Al-Rahiq" fundamentally denotes pure drink in the Arabic language; however, its Quranic context endows it with meanings that transcend the literal definition, most notably purity, spiritual pleasure, and otherworldly refinement. Furthermore, syntagmatic analysis reveals connotations of purity and refinement through the term's association with expressions such as "sealed" (*makhtum*) and "musk" (*misk*), whereas paradigmatic analysis highlights the distinctiveness of choosing "Al-Rahiq" compared to terms like "drink" (*sharab*), "cup" (*kas*), and "wine" (*khamr*).

Conclusion: The study concludes that the selection of the word "Al-Rahiq" in the Quranic context is a deliberate semantic choice reflecting a high level of purity and refinement, distinguishing the drink of the hereafter from worldly beverages. Thus, the analysis of syntagmatic and paradigmatic relations contributes to uncovering deeper semantic dimensions of the Quranic term and highlights the specificity of its choice within the Quranic context.

Cite this article: Fatemi Nehad, F.; & Al-Khatib, M. (2026). A Semantic Study of the Word "Al-Rahiq" in Verse 25 of Surah Al-Mutaffifin with a Focus on Syntagmatic and Paradigmatic Relations. *Journal of Contemporary Quranic Studies*, 5 (16), 105-132.
<https://doi.org/10.22034/dqm.2026.23089.1220>



© The Author(s). **Publisher:** Al-Mustafa International University.

DOI: <https://doi.org/10.22034/dqm.2026.23089.1220>

Problem statement

The study of pivotal vocabulary is one of the key approaches to uncovering the semantic structure of the Holy Quran, as a Quranic term does not derive its complete meaning solely from its lexical definition; rather, a significant aspect of its meaning is determined by its position in context and its relations with other terms. Modern semantic studies, particularly Toshihiko Izutsu's methodology, have contributed to solidifying this approach by viewing Quranic vocabulary as interconnected elements within a conceptual network that reveals aspects of the Quran's worldview and monotheistic framework. Consequently, low-frequency vocabulary acquires special significance because its limited usage may reveal semantic and functional specificities that do not appear by merely referring to the lexical meaning.

The word "Al-Rahiq" is at the forefront of these terms, as it appears once in the Holy Quran in the Almighty's saying: "They will be given to drink of a sealed nectar (rahiq makhtum)" in Surah Al-Mutaffifin. While linguistic and exegetical sources have largely interpreted it to mean pure drink or pure wine, restricting it to this meaning fails to uncover all the semantic dimensions that can be derived from the word's position in the Quranic context and its relations with other terms. Hence, the research problem lies in uncovering the semantic characteristics of the word "Al-Rahiq" and explaining the reason for its selection in this specific place, focusing on its syntagmatic and paradigmatic relations and comparing it with neighboring Quranic terms such as "drink" (sharab), "cup" (kas), "wine" (khamr), "Tasnim", "Salsabil", and "Zanjabil".

The significance of the research also stems from the need to distinguish between the primary lexical meaning of "Al-Rahiq" and the meaning shaped within the Quranic context. The context in which the word appears is linked to the description of the bliss of the righteous (Al-Abrar) and terms such as "sealed" (makhtum) and "musk" (misk), opening avenues to uncover connotations of purity, refinement, and otherworldly dignity. The study also seeks to determine whether choosing "Al-Rahiq" instead of close synonyms performs a special semantic function in constructing the image of otherworldly bliss. Thus, the research aims to reconstruct the overall semantics of the term by combining its linguistic meaning with its contextual network and the relations connecting it to other concepts and terms.

Methodology

The study adopts a descriptive-analytical method, utilizing library-based linguistic and exegetical sources as well as modern studies in semantics. The theoretical framework of the research departs from the concept of Quranic semantics and Izutsu's methodology of studying vocabulary within a network of conceptual relations, ensuring that a term is not viewed as an independent unit but studied in light of its context and relations with other words.

The study progressed through several interconnected stages. It began by determining the linguistic and derivational meaning of the word "Al-Rahiq" by referring to lexical sources, followed by surveying the opinions of various commentators on the exegesis of the verse and what they emphasized in determining the word's import. Subsequently, syntagmatic analysis was employed to uncover the impact of words accompanying "Al-Rahiq" in defining its significance, particularly its relation to "sealed" (makhtum), "musk" (misk), and the general context of verses describing the bliss of the righteous. The study also relied on paradigmatic analysis by comparing "Al-Rahiq" with relevant Quranic beverage terms to determine the semantic characteristics making this vocabulary choice distinct. In the final stage, the results of the linguistic, exegetical, and contextual analyses were synthesized to arrive at a more comprehensive conception of "Al-Rahiq" in the Quranic context.

Results

The study demonstrated that the primary meaning of "Al-Rahiq" in the language is pure drink; however, its occurrence in the Quranic context grants it semantic dimensions transcending this primary meaning. The analysis revealed that the word is associated in the Quranic context with the concepts of purity and refinement, indicating not merely a beverage of Paradise, but contributing to an integrated image of otherworldly bliss distinct from worldly pleasures.

Syntagmatic analysis showed that the association of "Al-Rahiq" with the word "sealed" (makhtum) adds the connotation of exclusivity and protection from pollution or mixing to the meaning of purity, while its association with "musk" (misk) enhances the aesthetic and fragrant dimension in describing this bliss. Thus, the word does not operate in isolation in constructing meaning, but interacts with surrounding elements to form a composite signification combining purity, clarity, and otherworldly dignity.

Furthermore, paradigmatic analysis demonstrated that the specificity of "Al-Rahiq" cannot be understood by equating it with close terms. Comparison with "wine" (khamr) highlights the difference between worldly wine—associated in the Quranic context with negative effects—and the otherworldly pure drink free from such effects. Meanwhile, comparison with "drink" (sharab) and "cup" (kas) shows that these terms do not perform the exact same semantic function, as "Al-Rahiq" carries additional properties related to purity and refinement. Comparison with "Tasnim", "Salsabil", and "Zanjabil" also reveals the diversity of Quranic expression regarding Paradise bliss, while "Al-Rahiq" retains a distinct semantic specificity tied to purity and dignity.

The results also showed that the limited occurrence of "Al-Rahiq" in the Holy Quran does not imply limited significance; rather, it indicates the specificity of its selection in its placed context. Hence, analyzing the term within its contextual and paradigmatic network allows for a transition from lexical meaning to a broader understanding of the conceptual structure formed by the term within the Quranic text.

Conclusion

The research concluded that "Al-Rahiq" in Surah Al-Mutaffifin represents a model of Quranic vocabulary whose semantic scope extends from direct lexical meaning to a network of integrated meanings. The fundamental meaning of pure drink is deepened through syntagmatic and paradigmatic relations to encompass concepts of purity, clarity, dignity, and otherworldly bliss. Therefore, choosing this vocabulary in describing the drink of the righteous performs a semantic function exceeding mere naming, contributing to a distinguished image of otherworldly bliss.

The study also proved that combining linguistic and exegetical analysis with semantic analysis based on syntagmatic and paradigmatic relations provides a more comprehensive approach to understanding Quranic vocabulary, particularly low-frequency terms. The scientific contribution of this study lies in applying this framework to "Al-Rahiq" and highlighting its semantic network, opening avenues for studying other terms related to the bliss of the hereafter according to the same methodology. Thus, the study reveals that Quranic semantics is not determined by the lexical meaning of a term alone, but is shaped through its position in context and its relations with other concepts and terms, contributing to highlighting linguistic precision as well as the aesthetic and cognitive dimension in Quranic expression.

دراسة دلالية لكلمة "الرحيق" في الآية ٢٥ من سورة المطففين مع التركيز على العلاقات التركيبية والاستبدالية

فاطمة فاطمي نهاد^١ و مواهب الخطيب^٢

١. الباحث المباشر، طالب في المستوى الرابع في معهد معصومية للتعليم العالي الحوزوي، قم، إيران، البريد الإلكتروني: sobheshahadat1727@gmail.com

٢. أستاذ مساعد، جامعة كربلاء، العراق، البريد الإلكتروني: mawahib.m@uokerbala.edu.iq

معلومات المقالة	الملخص
نوع المقالة:	بيان المشكلة: يُعدّ تحليل المفردات المحورية من المجالات المهمة في الدلالة القرآنية؛ لما يكشفه من أبعاد الرؤية الكونية للوحي. وتبرز كلمة «رحيق» بوصفها من المفردات القرآنية الفريدة، إذ وردت مرة واحدة في القرآن الكريم في سورة المطففين، مما يثير التساؤل عن دلالتها القرآنية وخصوصية توظيفها في وصف شراب أهل الجنة، ولا سيما في ضوء علاقاتها السياقية والمقابلات الدلالية بينها وبين الألفاظ القريبة منها.
مقالة البحثية	
تاريخ الاستلام:	منهج البحث: اعتمدت الدراسة المنهج الوصفي-التحليلي، بالاستفادة من المصادر اللغوية والتفسيرية والدراسات الحديثة في علم الدلالة، مع توظيف تحليل العلاقات التركيبية والاستبدالية للكشف عن الدلالة السياقية للمفردة.
٥ رجب ١٤٤٧	النتائج: أظهرت الدراسة أن «الرحيق» يدل في أصل اللغة على الشراب الخالص، إلا أن سياقه القرآني يصنف إليه دلالات تتجاوز المعنى اللغوي، من أبرزها الطهارة، والمتعة الروحية، والخلوص الأخروي. كما كشف التحليل التركيبي عن دلالات الطهارة والخلوص من خلال ارتباط اللفظ بتعبيرات مثل «مختم» و«مسك»، في حين أظهر التحليل الاستبدالي خصوصية اختيار «الرحيق» مقارنة بألفاظ مثل «شراب» و«كأس» و«خمر».
تاريخ المراجعة:	النتائج والاستنتاج: خلصت الدراسة إلى أن اختيار لفظ «الرحيق» في السياق القرآني اختيار دلالي مقصود، يعكس مستوى عالياً من الطهارة والخلوص، ويميّز شراب الآخرة عن الشراب الدنيوي. وبذلك يسهم تحليل العلاقات التركيبية والاستبدالية في الكشف عن أبعاد دلالية أعمق للمفردة القرآنية وإبراز خصوصية اختيارها في السياق القرآني.
٢٦ ربيع الثاني ١٤٤٨	
تاريخ القبول:	
١٩ ربيع الأول ١٤٤٨	
تاريخ النشر:	
١٩ ربيع الأول ١٤٤٨	
الكلمات المفتاحية:	
الدلالة القرآنية،	
الاستبدالية،	
الرحيق،	
سورة المطففين،	
العلاقات التركيبية.	

استناد: فاطمي نهاد، فاطمة؛ و الخطيب، مواهب. (١٤٤٨هـ). دراسة دلالية لكلمة "الرحيق" في الآية ٢٥ من سورة المطففين مع التركيز على العلاقات التركيبية والاستبدالية. *الدراسات القرآنية المعاصرة*، ٥ (١٦)، ١٠٥-١٣٢.

<https://doi.org/10.22034/dqm.2026.23089.1220>



© المؤلفون.

ناشر: جامعة المصطفى العالمية.

المقدمة

القرآن الكريم كنص وحياني، استخدم ادق الاساليب في اختيار مفرداته، وكل كلمة فيه تحمل معنا دلاليا خاصا يمكن لفهمه الصحيح ان ينير آفاقا جديدة من رسالة الوحي. احدى المداخل الحديثة في الدراسات القرآنية هو علم الدلالة، الذي يقوم على ان الكلمات لا تدرك معانيها بمعزل عن غيرها بل في ارتباطها مع الكلمات الاخرى وفي سياق الآية الخاص. اكتسب علم الدلالة مكانة متميزة في الدراسات القرآنية، خاصة بعد اعمال توشيهيكو إيزوتسو. فقد بين إيزوتسو في كتابه "الله والانسان في القرآن" و"المفاهيم الاخلاقية الدينية في القرآن الكريم" ان مفردات القرآن الكريم ليست مجرد ادوات لنقل المعنى، بل كل كلمة تمثل جزءا من "الرؤية الكونية التوحيدية" للقرآن الكريم. وبتعبيره، فإن الدلالة القرآنية هي نوع من الدراسة الشبكية للمفردات التي تتناول مفاهيم محورية مثل الإيمان والكفر والطهارة والرحمة في تقابلاتها الدلالية (إيزوتسو، ١٣٧٨، ص ٢٥-٢٧). في هذا الإطار، تكتسب دراسة الكلمات قليلة التردد في القرآن لكنها تحمل حملا مفهوما ثقيلا، مثل "رحيق"، أهمية مضاعفة. فمثل هذه الكلمات غالبا ما تستخدم في سياقات خاصة وتكتسب من خلال العلاقات السياقية والاستبدالية دلالات معنوية وجمالية عميقة. وعلى هذا الأساس، يمكن لدلالة كلمة "رحيق" أن تؤدي إلى فهم أدق لمفاهيم "الطهارة" و"النعمة الأخروية" و"الكرامة الروحية" في القرآن الكريم.

هذا المنهج يبين أن فهم معنى الكلمة دون الالتفات إلى علاقاتها السياقية والاستبدالية سيكون ناقصا. كلمة "رحيق" مثال فريد في القرآن الكريم، إذ وردت مرة واحدة فقط في الآية الخامسة والعشرين من سورة المطففين: "يسقون من رحيق مختوم". ظاهر العبارة يعني الشراب الخالص، لكن مصاحبتها لكلمات مثل "مختوم" و"مسك" ووقوعها في سياق وصف النعم الأخروية، يبين أن هذه الكلمة تحمل دلالة أعمق من المستوى اللغوي وتشير إلى نوع من المتعة الطاهرة والكرامة المعنوية والطمأنينة الروحية.

المسألة الرئيسية في هذا البحث هي لماذا اختار القرآن الكريم لوصف الشراب السماوي كلمة نادرة الاستخدام ومخصوصة مثل "رحيق" وما الفرق الذي يحدثه هذا الاختيار عن الكلمات المشابهة الأخرى مثل "شراب" و"خمر" و"كاس" أو "تسليم". التساؤل المحوري هو ما هي الأبعاد متعددة المستويات التي يكتسبها معنى ومفهوم "رحيق" في ضوء العلاقات السياقية والاستبدالية وكيف يمكن من خلال التحليل الشبكي للمعنى الحصول على صورة أكمل عن هذه النعمة الأخروية.

تكمن ضرورة البحث في عدة نقاط. أولاً، أن "رحيق" ذكرت مرة واحدة فقط في القرآن الكريم وقلة إستعمالها تدل على الأهمية الخاصة وعدم قابليتها للإستبدال في النص الوحياني. ثانياً، إن معظم المفسرين الكلاسيكيين مثل الطبري والزمخشري والفخر الرازي فسروا هذه الكلمة بمعنى الخمر الخالص وقل ما اهتموا به هو السياق القرآني وعلاقتها الدلالية. ثالثاً، إن التحليل الدلالي للرحيق يمكن أن يبرز التمييز الواضح في القرآن الكريم بين ملذات الدنيا غير الطاهرة والملذات الطاهرة والروحية الآخروية. فشراب الدنيا في القرآن قدم كعامل للغفلة والفساد والسكر، في حين أن الرحيق يمثل رمزا للطهارة والطمأنينة والمتعة الحقيقية في الجنة. هذا الاختلاف الجذري في نظرة القرآن الكريم إلى الدنيا والآخرة يبين أن دراسة هذه الكلمة بدقة هي ضرورة جدية.

الهدف من هذا البحث هو التمحص الدلالي لكلمة رحيق في الآية ٢٥ من سورة المطففين وكشف مستوياتها المختلفة في ضوء مناهج التحليل المعنوي الحديثة. في هذا المسار، بالإضافة إلى بيان المعنى اللغوي والاشتقاقي للرحيق، سيتم دراسة علاقاتها التركيبية مع كلمات مثل "مختوم" و"مسك" لتحديد الصورة التي تقدمها هذه العلاقات عن الطهارة والجمال والكرامة الآخروية. كذلك سيتم تحليل العلاقات الإستبدالية للرحيق مع الكلمات القرآنية الأخرى ذات المعنى المماثل مثل "شراب" و"كاس" و"سلسبيل" و"تسليم" لبيان سبب الإختيار الواعي لهذه الكلمة. أخيراً، من خلال دمج البيانات اللغوية والتفسيرية والدلالية، سيتم إعادة بناء المعنى الشامل ومتعدد المستويات للرحيق وبالتالي تقديم صورة أكمل عن نظرة القرآن الكريم إلى النعم الآخروية.

منهج البحث في هذه المقالة يقوم على الدلالة القرآنية مستلهما من اللسانيات الحديثة ونظرية إيزوتسو. في الخطوة الأولى، يتم استخراج البيانات اللغوية من مصادر مثل لسان العرب ومقاييس اللغة ومفردات راغب، ثم يتم دراسة آراء المفسرين الكبار مثل الطبري والزمخشري والطبرسي والعلامة الطباطبائي. بعد ذلك، يتم إجراء تحليل العلاقات التركيبية والإستبدالية على مستوى السياق القرآني وفي الختام يتم بيان المعنى التركيبي والنهائي للرحيق.

١. خلفية البحث

دراسة الخلفية للدراسات التفسيرية والدلالية تبين أن كلمة "رحيق" بشكل مستقل، كانت موضوعاً لبحث شامل. فمعظم المفسرين، بما فيهم الطبري في جامع البيان (١٤١٢ق، ج ٢٤، ص ٣٢١)، والفخر الرازي في التفسير الكبير (١٤٢٠ق، ج ٣١، ص ٩٢)، والطبرسي في مجمع

البيان (١٤٠٨ق، ج ١٠، ص ٦٩٠)، إقتصروا في تفسير آيات سورة المطففين على الشرح اللغوي أو المادي لها وقلما تناولوا علاقاتها الدلالية في القرآن الكريم ككل. من بين البحوث المعاصرة، هناك بعض الأعمال التي إقتربت من هذا الموضوع بشكل محدود. على سبيل المثال، مقالة "دراسة مقارنة لمفاهيم الخمر والرحيق في القرآن" لمحمد رضا ضيائي (مجلة البحوث القرآنية، العدد ٩١، ١٣٩٧) ركزت أكثر على الفروق اللغوية بين الخمر والرحيق وغفلت عن تحليل النظام الشبكي للمفردات والعلاقات السياقية. كذلك، بحث السيد حسن الموسوي وزملاؤه بعنوان "صورة النعم السماوية في تفسير الميزان" (المجلة الفصلية للعلوم الإنسانية والإسلامية، ١٣٩٩) مع انه تناول الشرح التفسيري للرحيق، إلا أنه لم يحللها في إطار منهج إيزوتسو الدلالي ولم يبين إرتباطها بحقل الطهارة والأبرار الدلالي.

من ناحية أخرى، في مجال الدلالة القرآنية، أظهرت بحوث مثل سجادي، فاطمة (١٤٠٠) في مقالة "إستخدام نظرية إيزوتسو في تحليل مفردات القرآن" ويوسف زاده، محمد (١٣٩٨) في "دراسة دلالية لمفهوم النور في القرآن" أن هذا المنهج يمكن أن يحدث تحولا في الدراسات التفسيرية؛ لكن هذه الأعمال أيضا ركزت على مفاهيم مثل "النور" و"الحق" ولم تتناول مجال المفاهيم السماوية والنعم الاخرية.

بناء على هذا الإستعراض، يمكن القول أنه حتى الآن لم يتم إجراء بحث يحلل كلمة "رحيق" بشكل مستقل ومنظم وبمنهج الدلالة القرآنية. كما أن الابتكار في هذه المقالة يتمثل في ثلاث محاور:

١. التركيز الخاص على كلمة "رحيق" في الشبكة الدلالية لسورة المطففين ومقارنتها مع المشروبات السماوية الأخرى (تسنيم، سلسبيل، زنجبيل).

٢. تحليل العلاقات السياقية والإستبدالية على المستوى اللغوي والمفهومي باستخدام نموذج إيزوتسو ادلالي.

٣. بيان الرابط بين الدلالة القرآنية والتأويل العرفاني للرحيق في الأدب الإسلامي.

بهذا، يسعى هذا البحث إلى ملأ الفراغ الموجود في الدراسات القرآنية ويبين من خلال تقديم تحليل متعدد التخصصات كيف يمكن لكلمة محدودة الظهور مثل "رحيق" أن تكون حاملة لمنظومة من المفاهيم الإلهية والأخلاقية والجمالية في القرآن الكريم.

٢. علم الدلالة في الدراسات اللغوية والقرآنية

علم الدلالة هو العلم الذي يدرس معاني المفردات والعلاقات بينها. في اللسانيات الحديثة، هناك طريقتان رئيسيتان لتحليل الكلمات: العلاقات التركيبية والعلاقات الاستبدالية.

أظهر إيزوتسو في أعماله أنه باستخدام هذه الطرق يمكن اكتشاف وإعادة بناء المفاهيم المحورية في القرآن الكريم. كان إيزوتسو يعتقد أن فهم مفردات القرآن الكريم لا يكون ممكناً من خلال القواميس التقليدية وحدها، بل يجب دراسة كل كلمة في "حقلها الدلالي"، أي إلى جانب مجموعة من الكلمات المرتبطة بها والمتقابلة معها. وبعبارة، فإن كل كلمة في القرآن تشبه نقطة في شبكة من العلاقات تكتسب معناها ليس بمعزل بل من خلال التفاعل مع الكلمات الأخرى. (إيزوتسو، ١٣٧٨، ص ٣٤-٣٧). على سبيل المثال، إن مفاهيم مثل "الإيمان" تكتسب معناها فقط في مقابل "الكفر"، و"الهدى" في مقابل "الضلال". هذه الطريقة، التي تسمى "تحليل الحقل الدلالي"، تشكل أساس الدلالة القرآنية الحديثة، والبحث الحالي، مستلهماً من هذه الرؤية، يدرس كلمة "رحيق" لتوضيح مكانتها في النظام الدلالي للمفردات السماوية.

أ) العلاقات التركيبية ما تعني دراسة ارتباط الكلمات بجانب بعضها في سياق ما: تشير هذه العلاقات إلى التواجد المتزامن للكلمات في سلسلة كلامية (مثل جملة أو عبارة). في هذا المحور، تؤثر كل كلمة في معنى الكلمة الأخرى وتتأثر بها. على سبيل المثال، معنى الفعل "ضرب" في جمل مثل "ضرب الكرة" و"ضرب المثل" و"ضرب بالعصا" مختلف تماماً، ويتم تحديد هذا الاختلاف من خلال الكلمات المتجالسة لها. (صفوي، ١٣٩٠، ص ٨٥).

ب) العلاقات الاستبدالية والتي تعني دراسة الكلمات التي يمكن أن تحل محل بعضها في سياق معين: تشير هذه العلاقات إلى إمكانية استبدال كلمة بأخرى في موقع محدد من الجملة. الكلمات التي يمكن أن تحل محل بعضها تشكل مجموعة أو نموذجاً. يتم تحديد المعنى الدقيق للكلمة من خلال مقارنتها وتقابلها مع الأعضاء الآخرين في تلك المجموعة. على سبيل المثال، اختيار كلمة "حصان" بدلاً من "بغل" أو "حمار" يحمل دلالة معينة تشير إلى السرعة أو الأصالة. (جندلر، ١٣٨٧، ص ١١٥).

يشكل هذان المحوران التحليليان الإطار الرئيسي لهذا البحث لدراسة كلمة "رحيق".

لفهم هذين المحورين بشكل أفضل، يمكن الإشارة إلى بعض الأمثلة من القرآن الكريم. في محور العلاقات التركيبية، كلمة "نور" في تراكيب مثل ﴿اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾ (النور: ٣٥) أو "يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ" تكتسب معنى يتجاوز الإضاءة المادية، وترتبط بكلمات مثل "هداية" و"إيمان"، لتوحي بمعنى الهداية الإلهية.

أما في المحور الاستبدالي، كلمات مثل "قلب" و"فؤاد" و"صدر" في القرآن الكريم، وإن بدت متشابهة لغوياً، إلا أنها تكتسب معاني مختلفة في سياقات متعددة. على سبيل المثال، كلمة "قلب" تُستخدم غالباً بمعنى مركز الإدراك الروحي ﴿إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرٍ لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ﴾ (ق: ٣٧) بينما "صدر" ترمز عادةً إلى رحابة النفس وقبول الحق أو إنكاره ﴿فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ﴾ (الأنعام: ١٢٥).

هذه الأمثلة تبين أن المعنى في القرآن الكريم يتشكل على أساس العلاقات بين المفردات، وأن طريقة التحليل التركيبي والاستبدالي هي أداة فعالة للكشف عن الدقائق الدلالية لكلمات مثل "رحيق".

٣. المعنى اللغوي والتفسيري لكلمة "رحيق"

في اللغة كلمة "رحيق" مشتقة من الجذر "ر-ح-ق". الجذر "ر-ح-ق" في اللغة العربية يعني في الأصل "الصلب والقرب والامتزاج الشديد" (ابن فارس، ١٤٠٤ق، ج ٢، ص ٢٦٣). لكن في المشتق "رحيق"، تحول هذا المعنى إلى ضده وأصبح يدل على "الخلو من أي امتزاج". هذا التطور الدلالي المثير هو أحد الأمثلة البارزة على التطور في النظام المعجمي للغة العربية. المصطفوي أيضاً في "التحقيق في كلمات القرآن الكريم" يؤكد على هذه النقطة ويكتب أن الرحيق في الأصل يعني "سائل لا يدخله أي غش أو نقص" (مصطفوي، ١٣٦٠، ج ٤، ص ٢٥٥). لذا، في اشتقاق هذه الكلمة، هناك نوع من التناقض الدلالي: من "الالتصاق" إلى "الخلوص التام"، مما قد يحمل دلالة رمزية على التطهير والتعالى.

عرّفها لغويون بارزون مثل ابن منظور في "لسان العرب" بأنها "الشراب الصافي الخالص"، و"أفضل وأجود جزء من كل شيء"، و"خمر لا يدخله أي نوع من الخلط أو الغش" (ابن منظور، ١٤١٤ق، ج ١٠، ص ١٢١). الراغب الأصفهاني أيضاً في "المفردات" يعرف "رحيق" بأنه "أخلص الخمر" (صفوة الخمر) (راغب الأصفهاني، ١٤١٢ق، ص ٣٤٨). لذا، فإن المفهوم المحوري في المعنى اللغوي لهذه الكلمة هو الخلوص والجودة العالية.

تُظهر دراسة النصوص العربية قبل الإسلام أن كلمة "رحيق" قد استُخدمت في الشعر الجاهلي أيضًا. فقد وردت هذه الكلمة في أشعار امرؤ القيس وعنترة بن شداد لوصف الخمر الصافي الثمين الذي كان يُقدم للملوك؛ خمرٌ خالٍ من أي شائبة أو رغوّة (أبو هلال العسكري، بلا تاريخ، ج ١، ص ١٧٦). هذا الاستخدام هو الذي رسخ في ذهن العربي الجاهلي الحمولة الدلالية للكلمة المتمثلة في "الصفاء واللطافة والخلوص"، ولهذا عندما استخدم القرآن الكريم كلمة "رحيق" في السياق الأخروي، فهمها المخاطب الأول بمفهوم الخلوّص المطلق والطهارة العليا. وبالتالي، فقد استخدم القرآن الكريم كلمة ذات خلفية دنيوية لنقل معنى أخروي وروحي، وهو ما يُعدّ مثالاً على الارتقاء بالمعنى في السياق الوحياني.

في التفاسير، أكد مفسرو القرآن الكريم أيضًا على هذه الخصائص. العلامة الطباطبائي في "الميزان" يعرف الرحيق بأنه خمر طاهر خالص من أي نوع من الشوائب أو الكدر الذي يغير طعمه أو رائحته (الطباطبائي، ١٤١٧ق، ج ٢٠، ص ٢٣٤). فخر الرازي في "التفسير الكبير" يذكر أن الرحيق هو خمر خالص بذاته ولا يحتاج إلى أن يمزج بأي شيء آخر ليصبح طعمه مستساغًا (الرازي، ١٤٢٠ق، ج ٣١، ص ٩٢). هذه التعريفات تبين أن "رحيق" ليس مجرد مشروب، بل هو رمز للكمال والخلوص في نعم الجنة.

في التفاسير المعاصرة أيضًا، ظهرت آراء جديدة حول "رحيق". محمد حسين فضل الله في "من وحي القرآن" يرى هذه الكلمة رمزًا للمتعة التي "لا تروي الجسد فقط، بل تبلغ بالروح إلى الطهارة" (فضل الله، ١٤٢٢ق، ج ٢٤، ص ٣٥٨). آية الله جعفر سبحاني في "منشور جاويد" يرى الرحيق تجليًا لطهارة المعرفة لدى الإنسان البار، ويعتقد أن استخدامها في القرآن يتجاوز وصف النعمة الظاهرية وله بُعد معرفي وجودي. (سبحاني، ١٤٢٨ق، ج ٨، ص ٢٤١). هذه الآراء تبين أن المفسرين الجدد، مستلهمين من الدلالة الحديثة، وصلوا إلى فهم أعمق للكلمة ويرونها إشارة إلى كمال الإنسان الروحي في الجنة.

٤. تحليل العلاقات التركيبية: "رحيق مختوم"

في الآية "يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ"، وردت كلمة "رحيق" في هيكل لغوي دقيق، حيث يساهم كل عنصر في تعزيز معناها.

٤-١- العلاقة التركيبية مع الفعل "يُسْقَوْنَ"

يشير هذا الفعل المبني للمجهول إلى أن الأبرار لا يبحثون بأنفسهم عن هذا الشراب، بل يتم تقديمه لهم بكرم واحترام. وهذا يدل على القيمة العالية للشراب والمكانة الرفيعة للشاربين.

٤-٢- العلاقة التركيبية مع حرف الجر "مِنْ" التبعية

حرف الجر "مِنْ" هنا يحمل معنى التبعية؛ أي أنهم يشربون جزءاً من ذلك الرحيق. وهذا في حد ذاته قد يشير إلى عظمة ووفرة ذلك الشراب، حيث يكتفون بشرب جزء منه ويجدون فيه المتعة.

٤-٣- العلاقة التركيبية مع الصفة "مَخْتُومٌ"

هذه الكلمة هي المصطلح التركيبي السياقي الأهم المكمل لمعنى "رحيق" حيث يحمل وصف "مختوم" لوعاء الشراب عدة دلالات معنوية هامة:

ـ الطهارة وعدم المساس: ضمان أن محتويات الوعاء محفوظة من أي تلوث أو غبار أو تدخل خارجي. وهذا يعزز مفهوم الخلوص الذاتي للرحيق.

ـ الأصالة والقيمة: في الثقافة القديمة، كانت الأشياء الثمينة ومشروبات الملوك تُختم للحفاظ على جودتها ومنع الغش. لذا، فإن كون الشراب "مختوماً" يؤكد على قيمته الاستثنائية وطابعه الملكي السماوي.

ـ الخصوصية: ختم الوعاء يدل على أنه مخصص لشخص أو فئة معينة، وأن فتحه له طقوس خاصة. وهذا يحول "الرحيق" إلى هدية تكريمية حصرية للأبرار.

من منظور بلاغي، يعد هيكل العبارة "يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ" مثلاً على الإيجاز والتصوير الفني في القرآن. تصور الآية بمفرداتها القليلة والمكثفة مشهداً كاملاً للكرامة الأخروية. الفعل المبني للمجهول "يُسْقَوْنَ" يدل على خدمة الملائكة وتكريم المحسنين، و"مِنْ" تشير إلى التبعية وكثرة النعمة، و"رَحِيقٍ مَخْتُومٍ" توحى بأقصى درجات الطهارة والخصوصية.

من الناحية الموسيقية اللفظية أيضاً، يحدث تكرار الحروف الحلقية "ح" و"خ" نغمة رقيقة تعزز إحساس النقاء واللطافة في ذهن المستمع. وقد لفت الزمخشري في "الكشاف" الانتباه إلى هذه النقطة وكتب: "تركيب الآية يجعل السامع يظن أنه يشم رائحة المسك نفسه" (الزمخشري، ١٤١٨ق،

ج ٤، ص ٧٩٨). هذا المظهر البلاغي يبين أن العلاقات السياقية في القرآن الكريم ليست دلالية فحسب، بل هي أيضاً مبتكرة للجمال. وبالتالي، فإن السلسلة السياقية "يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ" ترسم صورة لمشروب شديد النقاء، ثمين، لم يُمسَس، وحصري، أُعدَّ لتكريم المحسنين. إضافة إلى العلاقات اللغوية على مستوى الآية، فإن مصطلح "رحيق مختوم" يرتبط على المستوى المفاهيمي أيضاً بـ "الأبرار" في السورة نفسها. في بداية سورة المطففين، يتحدث الله سبحانه وتعالى عن الظالمين الذين يبخسون حقوق الناس في الدنيا، وفي المقابل، يمجّد الأبرار في الآيات ٢٢-٢٨. في هذا الهيكل التقابلي، يمثل "الرحيق المختوم" المكافأة النهائية للأبرار؛ أولئك الذين حافظوا على طهارتهم من دنس الظلم والغش في الدنيا. بتعبير الطبرسي في "مجمع البيان"، تعبّر «رَحِيقٍ» - الذي يعنى اخلص الخمر - يناسب بدقة عمل الأبرار الخالص (الطَّبْرَسِيُّ، ١٤٠٨ق، ج ١٠، ص ٦٩٠). وهكذا، تعبّر العلاقة التركيبية بين "الرحيق" و"الأبرار" عن الارتباط الدلالي بين "طهارة العمل" و"طهارة المكافأة". كأنما خلوص النية في الدنيا يحجزه بشرب الرحيق في الآخرة.

٥- تحليل العلاقات الإستبدالية لكلمة "رحيق" مقارنة بالمشروبات الأخرى

لفهم سبب اختيار القرآن لكلمة "رحيق"، يجب مقارنتها بالكلمات الأخرى التي كان من الممكن أن تحتل مكانها.

٥-١- الرحيق مقابل خمر

كلمة "خمر" هي اللفظ القرآني العام للشراب، وهو محرم في الدنيا وصفته الرئيسية إزالة العقل والسكر. عند وصف خمر الجنة، يميزه القرآن دائماً بقيود مثل "لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ" (الصافات: ٤٧). لكن اختيار كلمة "رحيق" بدلاً من "خمر" في الآية قيد الدراسة يضع هذا الشراب من البداية في مرتبة أعلى. فكلمة "رحيق" تدل بذاتها على الخلوص والصفات الإيجابية ولا تحتاج إلى إضافة قيود سلبية لدفع المعاني السلبية. هذا الاختيار يدل على المستوى الأعلى والتنوعية الأفضل لهذا الشراب الخاص.

٥-٢- الرحيق مقابل المشروبات السماوية الأخرى

يذكر القرآن الكريم مشروبات سماوية أخرى مثل الماء واللبن والعسل (محمد: ١٥). هذه مشروبات طبيعية ومعروفة للإنسان. لكن كلمة "رحيق" هي مصطلح خاص وغير مألوف، يثير شعوراً بالدهشة والطابع الخارق للنعمة. بينما توصف الماء واللبن والعسل كـ "أنهار" متاحة للجميع، يوصف "الرحيق" بأنه "مختوم" مما يشير إلى خصوصيته واقتصار الوصول إليه على فئة خاصة (الأبرار).

لذلك، في المحور الاستبدالي، تم اختيار "رحيق" كأفضل خيار لوصف مكافأة "الأبرار" الخاصة بسبب دلالاته المعنوية الإيجابية الذاتية (الخلوص)، وتميزه عن المفهوم السلبي لـ "خمر" الدنيا، وطابعه الخاص والحصري مقارنة بالمشروبات السماوية العامة الأخرى.

بين المشروبات السماوية، ذكر القرآن ألفاظاً أخرى مثل "تسنيم" و"سلسبيل" و"زنجبيل". كل من هذه الكلمات لها دلالة خاصة في النظام الدلالي القرآني. "تَسْنِيم" يرمز إلى المرتبة العالية للمقربين، لأنه قد جاء في الآية: ﴿عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ﴾ (المطففين: ٢٨) ما يدل على أن شربها مباشرة هو حق خاص بالمقربين.

أما "سَلْسَبِيل" فقد ورد في سورة الإنسان (الآية: ١٨) بوصف "عينا فيها تسمى سَلْسَبِيلًا" ويدل على الرقة والعذوبة وسهولة الشرب.

و "زَنْجَبِيل" فقد ذكر في السورة نفسها (الآية: ١٧) بصفة طعم منعش وذو رائحة طيبة. تشير المقارنة بين هذه الكلمات و"الرحيق" إلى أن الرحيق يتصدر سلسلة المشروبات؛ فبينما تؤكد "تسنيم" و"سلسبيل" على المتعة واللطافة، فإن "الرحيق" يدل على الخلوص المطلق والطهارة الكاملة. لذا، يمكن القول إن كلمة "رحيق" في المحور الاستبدالي تمثل أعلى مستوى من الطهارة والكرامة الأخروية. (الطبرسي، ١٤٠٨ ق، ج ١٠، ص ٦٩١)

من منظور فلسفي وعرفاني أيضاً، يمكن إقامة تناسب بين هذه المشروبات ومراتب الإدراك في الآخرة. وبناءً على شرح صدر الدين الشيرازي في "الأسفار الأربعة"، فإن ملذات الآخرة تتبع المراتب الوجودية للإنسان؛ فكلما كان وجود الإنسان أصفى وأكثر تجرداً، كانت لذته أرقى وأعذب (ملاصدرا، ١٣٨٣ هـ.ش، ج ٩، ص ٢٥٢). وبناءً على هذا، يمكن اعتبار "الرحيق" رمزاً لأعلى

مرتبة من اللذة الروحية التي ينالها الذين بلغوا في الدنيا طهارة باطنية كاملة. في المقابل، تمثل مشروبات مثل "الزنجبيل" أو "السلسيل" مراتب أدنى من الإدراك واللذة، وهي أقرب إلى الجوانب الحسية. هذا التفسير العرفاني يتوافق أيضاً مع رؤية العلامة الطباطبائي، حيث يرى أن الرحيق دليل على "بهجة المعنى وطمأنينة الروح" (الميزان، ج ٢٠، ص ٢٤٦). وبالتالي، يمكن اعتبار محور الاستبدال بين مفردات الجنة تعبيراً عن المراتب الوجودية للإنسان في عالم الآخرة.

بالإضافة إلى المقارنة بين المفردات، فإن دراسة النصوص المرتبطة بالآيات المتعلقة بمشروبات الجنة مهمة أيضاً. في سورة الصافات، ورد عن خمر الجنة: "يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ * بَيِّضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ * لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ" (الصافات/٤٥-٤٧). في هذه الآيات، استخدم القرآن الكريم قيوداً لنفي الآثار السلبية للخمر الدنيوي (السكر، الغول، زوال العقل)؛ لكن في آية الرحيق، تم اختيار كلمة تنزهت ذاتياً عن أي دنس أو أثر سلبي ولا تحتاج إلى قيود نافية. هذه النقطة مهمة جداً من الناحية البلاغية: كلمة "رحيق" على مستوى اختيار المفردات، تحمل معنى "الطهارة الذاتية"، وليس مجرد "طهارة وصفية". وهكذا، يبرز القرآن الكريم من خلال الاختيار الواعي لهذه الكلمة الفرق الجوهرية بين اللذة الأخروية الطاهرة واللذة الدنيوية المدنسة. (فخر الرازي، ١٤٢٠ هـ ج ٣١، ص ٩٢)

٦- التحليل التفسيري والدلالي النهائي

يهدف هذا الفصل إلى تقديم تحليل تفسيري ودلالي شامل للفظ «الرحيق» في القرآن الكريم، من خلال الجمع بين آراء المفسرين ونتائج التحليل الدلالي القائم على العلاقات التركيبية والاستبدالية. كما يسعى إلى إبراز الخصائص الدلالية لهذا اللفظ، وبيان أبعاده اللغوية والقرآنية، وصولاً إلى استخلاص دلالاته النهائية في سياق الآية الكريمة.

٦-١- وجهة نظر المفسرين

الطبري: يرى الطبري في "جامع البيان" أن كلمة "رحيق" تعني "الشراب الخالص" الذي لا يدخله أي غش أو شائبة. ويوضح من خلال نقل أقوال اللغويين أن الرحيق هو شراب لا كدر فيه ولا ترسب، وبالتالي فهو أنسب تعبير للنعمة الأخروية التي يمنحها الله للمقربين. ويفسر "مختوم" أيضاً

بمعنى "حفظ هذا الشراب من العبث والتدنيس"، ويؤكد أن ختمه بالمسك دليل على كرامة النعمة وعظمتها. وركز الطبري على الجانب المادي للنعمة واعتبر اللذة الحسية محورية. (الطبري، ١٤١٢ هـ ج ٢٤، ص ١٩٣-١٩٤)

الزمخشري: يرى الزمخشري في "الكشاف" أن "رحيق" يعني "الشراب الخالص" لكنه يركز على الجانب البلاغي وجمال اللفظ. ويبين أن استخدام الرحيق في هذه الآية بالإضافة إلى الخلو، يشير إلى رقة وصفاء هذا المشروب. ويعتقد الزمخشري أن "مختوم" تدل على الإناء المغلق بالمسك، مما يفيد الطهارة والطيب. وعلى عكس الطبري، فهو ينتبه أكثر للجانب المركب المادي والمعنوي لهذه النعمة ويصفها بأنها مصدر بهجة الروح والجسد. من وجهة نظره، فإن اختيار كلمة "رحيق" هو نوع من الخيال الأدبي لإبراز مقام أهل الجنة. (الزمخشري، ١٤١٨ هـ ج ٤، ص ٧٩٧)

العلامة الطباطبائي: يفسر العلامة الطباطبائي في "الميزان" "الرحيق" ليس مجرد شراب حسي فحسب، بل رمزاً للنعم الروحية في الجنة. ويكتب أن الرحيق في الأصل يعني الشراب الخالص، لكن في السياق القرآني يجب اعتباره رمزاً للذة المعنوية والطمأنينة الأخروية التي لا تحمل أي آثار ضارة للشراب والخمر الدنيوي. ويشير الطباطبائي أيضاً إلى صلة "رحيق مختوم" بـ "تسليم" في الآيات التالية، ويرى أن هذه العلاقة تعبر عن اختلاف مراتب اللذات الأخروية. إن نظره عرفاني وباطني في الغالب، ويركز على التعالي الروحي بدلاً من التأكيد على اللذة الجسدية. (الطباطبائي، ١٤١٧ هـ ج ٢٠، ص ٢٤٦-٢٤٧)

وقد تناول مفسرون آخرون معنى الرحيق كل من زاويته. ففيض الكاشاني في تفسير "الصافي" يعتبرها رمزاً للذة الروحية ويكتب: "الرحيق هو شراب لا ينبع من العنب، بل يفيض من المعرفة والقرب الإلهي" (فيض الكاشاني، ١٤١٥ هـ ج ٥، ص ٤٢١). ويقول الطنطاوي في "التفسير الوسيط" بأسلوب أدبي: "وصف الرحيق بالمختوم، لا يدل على الخلو فحسب بل يعبر عن الطمأنينة والسلام الذي يجده شارب في جوار الرب" (طنطاوي، ١٤١٨ هـ ج ٢٦، ص ٣٢٨). كما يشير العلامة محمد هادي معرفت في "التمهيد في علوم القرآن" إلى أن كلمة الرحيق من الناحية الدلالية تجسد "الطهارة والكمال المعرفي"، وقد استخدم القرآن الكريم هذا التعبير لنقل معنى الخلو النهائي. (معرفت، ١٤٢٣ هـ ج ٨، ص ٢٩٥) هذه الآراء تظهر أن مفهوم الرحيق بين المفسرين المتأخرين قد ابتعد عن المعنى المادي المحض واقترب أكثر من النطاق المعرفي والروحي.

٢-٦- الدلالة التركيبية

الجمع بين البيانات اللغوية والعلاقات التركيبية والاستبدالية يظهر أن "الرحيق" يحمل مفهوماً متعدد الطبقات:

١. الخلووص والطهارة المادية: فسر لغويون عرب مثل ابن منظور في "لسان العرب" كلمة "رحيق" بأنها "الشراب الخالص الذي لا غش فيه ولا كدر". هذا المعنى يظهر أن الرحيق رمز للخلوص والطهارة المطلقة. وفي القرآن الكريم أيضاً، بناءً على قرينة وصف "مختوم"، تبلغ هذه الطهارة كمالها؛ لأن ختم الإناء يمنع أي تدنيس. نتيجة لذلك، تشير الطبقة الأولى من معنى الرحيق إلى الطهارة المادية والحسية، بحيث لا يوجد فيها أي أثر لشوائب الدنيا. (ابن منظور، ١٤١٤ هـ، ج ١٠، ص ١١١؛ الطبري، ١٤١٢ هـ، ج ٢٤، ص ١٩٣)

٢. الرائحة الزكية والجمال الظاهري: الآية التي تلي ذكر "رحيق مختوم" تقول: "خِتَامُهُ مِسْكٌ" (المطففين/٢٦) هي أيضاً جزء من السلسلة الدلالية لـ "رحيق مختوم". من الناحية النحوية، هذا التركيب إما صفة لـ "رحيق" أو جملة مستقلة متصلة بالوصف السابق. في كلتا الحالتين، العلاقة التركيبية بين الآيتين واضحة. كلمة "خِتَام" في اللغة تعني "الأثر والعطر الأخير المتبقي بعد فتح الإناء" (راغب الأصفهاني، ١٤١٢ هـ، ص ٣٥٠). لذلك، ختمه بـ "مِسْك" يحمل معنيين ضمنيّين: الأول، نهاية الطهارة والعطر الزكي؛ الثاني، اللذة الدائمة بعد الشرب. في الواقع، بإضافة "مسك" إلى شبكة مفردات الرحيق، يوحى القرآن الكريم بالانتقال من الخلووص المادي إلى بعد الرقة واللذة الروحية. ويؤكد الطباطبائي أيضاً أن عطر المسك في النهاية رمز للختم الحسن لأعمال الأبرار (الطباطبائي، ١٤١٧ هـ، ج ٢٠، ص ٢٤٦). هذا التناغم بين الآيات هو مثال على العلاقات التركيبية والسياقية بين الآيات التي توسع المعنى من مستوى الكلمة إلى مستوى الصورة والمفهوم. هذا التعبير يظهر أن الرحيق ليس متميزاً من حيث الخلووص فحسب، بل أيضاً من حيث العطر والجمال. وقد أكد المفسرون مثل الزمخشري في "الكشاف" أن ختمه بالمسك دليل على نهاية الكرم والجمال. لذلك، الرحيق رمز لنعمة طيبة الرائحة والمنظر في الظاهر، طاهرة خالصة في الباطن. هذه الطبقة الدلالية تجسيد لركة الفن القرآني في تصوير نعم الجنة. (الزمخشري، ١٤١٨ هـ، ج ٤، ص ٧٩٧؛ الطبرسي، ١٤٠٨ هـ، ج ١٠، ص ٦٨٩)

٣. الطمأنينة واللذة المعنوية: يوضح العلامة الطباطبائي في "الميزان" أن الرحيق هو أكثر من مجرد مشروب حسي، بل هو رمز للطمأنينة واللذة المعنوية في الجنة. يقول: إن الفرق بين الرحيق والخمر الدنيوي هو أن الرحيق بدلاً من أن يسبب السكر وزوال العقل، فإنه يؤدي إلى الطمأنينة وانسراح الروح. هذه الطبقة الدلالية ترفع الرحيق من المستوى المادي إلى المستوى المعنوي وتظهر أن مقصد القرآن ليس مجرد وصف مشروب جسدي، بل وصف طمأنينة تختبرها الروح في العالم الآخروي. (الطباطبائي، ١٤١٧ هـ ج ٢٠، ص ٢٤٦-٢٤٧)

بناءً على البيانات المذكورة، يمكن التمييز بين منهجين رئيسيين في تفسير الرحيق:

١. المنهج الحسي والوصفي: الذي يرى أكثر في التفاسير القديمة مثل تفسير الطبري والرازي، ويركز على اللذة الجسدية والخلوص المادي.

٢. المنهج الروحي والمعرفي: الذي يبرز في التفاسير الأحدث مثل "الميزان" و"الصافي" و"التمهيد"، ويعتبر الرحيق رمزاً للمعرفة والسرور الروحي.

يشير إيزوتسو في شرح التطور الدلالي للمفاهيم القرآنية إلى أن العديد من المفردات المادية في القرآن الكريم قد ارتقت تدريجياً إلى معاني أخلاقية وروحية (إيزوتسو، ١٣٧٨ هـ ش، ص ١١٢). وكلمة الرحيق ليست استثناءً من هذه القاعدة؛ لأنها تطورت من معنى "الشراب الصافي" في اللغة العربية إلى معنى "اللذة المعنوية والطهارة الوجودية" في السياق القرآني. لذلك، يمكن اعتبار الرحيق حلقة وصل تربط بين الدلالة المادية والمعنوية.

الرحيق، في البنية الدلالية للقرآن الكريم، ليس فقط علامة على نعمة الجنة، بل هو أيضاً مظهر للطهارة والكرامة الإلهية. كما أن الطهارة الأخلاقية للأبرار في آية "إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ" (المطففين/٢٢) قد عُرِفَت كسبب للتمتع بالنعم، فإن "رحيق مختوم" هنا هو تجسيد لتلك الطهارة ذاتها. من ناحية أخرى، فإن مفهوم الكرامة في القرآن يرتبط دائماً بالطهارة: ﴿إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ﴾ (الحجرات/١٣). لذلك، يمكن أن يكون شرب الرحيق المختوم تمثيلاً لوصول الإنسان الطاهر إلى مرتبة الكرامة عند الله. هذا الربط بين "الرحيق" و"الكرامة" يظهر أن القرآن الكريم حتى في وصف نعم الجنة يرسم نظاماً دلاليّاً واحداً من الطهارة والتقوى والكرامة، غايته هي تجلي الخلوص الوجودي للإنسان في القرب الإلهي.

٧. الرحيق في ضوء الأدب العرفاني والفكر الإسلامي

في العرفان الإسلامي، ارتقت العديد من المفاهيم القرآنية التي تبدو مادية في الظاهر إلى معاني روحانية ووجودية في البعد الباطني والرمزي. أحد هذه المفاهيم هو "الشراب" وخاصة "الرحيق". فقد اعتبر الصوفيون المسلمون كلمات مثل خمر، كأس، ورحيق رموزاً للمعرفة الشهودية، والحب الإلهي، والسكر الروحي؛ سكر يعطل العقل الجزئي ويجذب الروح إلى مشاهدة الحقيقة. هذا التفسير الصوفي لا يتعارض مع القرآن الكريم، بل هو امتداد لنفس الدلالة القرآنية التي تحمل فيها الكلمات طبقات متعددة من المعنى الظاهري والأخلاقي والباطني.

ابن عربي في "الفتوحات المكية"، في تفسير آية ﴿يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ﴾، يقول إن الرحيق هو شراب ينبع من نبع المعرفة الإلهية. ويكتب: "الرحيق المختوم هو العلم اللدني الذي يسقيه الله سبحانه فقط لعباده المقربين، وختمه هو ختم الربوبية الذي لا يُفتح إلا بإذن الله" (ابن عربي، ١٤٠٥ هـ، ج ٤، ص ٣٥١).

من وجهة نظره، شرب الرحيق كناية عن الفناء في معرفة الحق، حيث يخلو العبد فيها من نفسه ويشغل بالحق. لذلك، الرحيق في العرفان النظري هو رمز لاتحاد العارف بالحقيقة المطلقة. مولانا جلال الدين أيضاً يتحدث مراراً في "مثنوي معنوي" عن شراب العشق ويعتبره منبعاً لليقظة الروحية.

من وجهة نظر مولوي، هذا الشراب هو نفسه الرحيق المختوم الذي يشربه المختارون، وبشره يفنون عن أنفسهم ويتصلون بنور الحق. ويؤكد أن شراب جنة القرآن هو في الحقيقة "نبذ بلا خمار"، أي لذة لا تحمل سكرًا وغفلة، بل تحمل يقظة وحضور. هذا التعبير يتوافق تماماً مع الآية ﴿لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ﴾ (الصفات/٤٧) ويظهر أن مولوي في شرحه الرمزي كان مخلصاً تماماً للطبقة القرآنية للمعنى.

حافظ الشيرازي أيضاً عكس مفهوم "الرحيق" في لغته العرفانية الخاصة. فالمقصود من "الخمر" في أشعاره ماهو إلا رحيق المعرفة. إن الشاعر حافظ يتحدث مراراً عن "الشراب بلا خمار" و"الخمرة بلون العقيق" ويؤكد أن هذا الشراب لا ينبع من العنب بل من نبع الوصال الإلهي. في مثل هذه التعبيرات، لم يعد الرحيق مشروباً مادياً، بل أصبح رمزاً للسكر الروحي ولذة المعرفة؛ تلك الحقيقة التي يذكرها القرآن الكريم كجزء خالص للأبرار. حافظ، بلغته الشعرية، صور في الحقيقة نفس معنى "الطهارة والخلوص" للرحيق القرآني.

عبد الرحمن الجامي في "نفحات الأنس" أيضًا يرى الرحيق تمثيلاً للعلم الشهودي ويكتب: "الرحيق شراب ينبع من نبع المعرفة ويسقى للسالكين الذين تحرروا من الدنيا ومن أنفسهم" (الجامي، ١٣٦٦ هـ.ش، ص ٤٩٢). وفي شرح تعبير "مختوم" يقول: ختمه يشير إلى "ختم النبوة"، أي تلك الحقيقة المحمدية التي هي مصدر علم ومعرفة جميع الأنبياء. من هذا المنظور، شرب الرحيق هو اتصال بمصدر النبوة والحقيقة المحمدية ﷺ.

بناءً على هذه التأملات، يمكن القول إن العرفاء المسلمين قد شرحوا في الحقيقة الطبقة الباطنية للدلالة القرآنية. كما يقول إيزوتسو في تحليل الحقول الدلالية للقرآن الكريم، فإن المفردات القرآنية لديها قابلية للتوسع العمقي على المستوى الثقافي والروحي (إيزوتسو، ١٣٧٨ هـ.ش، ص ١٣٥). في هذا الإطار، فُسر الرحيق في العرفان الإسلامي بمعنى الوصول إلى المعرفة المطلقة ولذة الحضور في ساحة الحق المقدسة؛ بينما عبر عن هذا المعنى في المستوى الظاهري للقرآن بشكل "مشروب خالص" لكي يكون مفهوماً لعامة المؤمنين.

الفرق المهم بين النظرة القرآنية والعرفانية هو أن القرآن الكريم يعرف الرحيق كمكافئة في الآخرة، بينما يعتبره العرفاء تجربة في هذه الدنيا؛ تجربة وصال وفناء تدل على تحقيق الجنة في قلب الإنسان. إن هناك علاقة تطبيقية وتكاملية بين الدلالة القرآنية والتأويل العرفاني للرحيق. فالقرآن الكريم من منظور الوحي يعبر عن حقيقة الرحيق في صورة جنة، والعرفاء من منظور الشهود يشرحون نفس تلك الحقيقة في قالب التجربة الباطنية. كلا المنهجين يلتقيان في نقطة واحدة: "الطهارة". الرحيق في كلتا النظريتين مظهر للطهارة المطلقة؛ طهارة من الغش، ومن الذات، ومن غير الله. هذا التحليل المقارن يظهر أن الطبقات الدلالية لكلمة الرحيق، من مستوى اللغة إلى الفلسفة والتصوف، تشكل استمرارية معرفية. في هذه الاستمرارية، الرحيق ليس فقط رمزاً للمكافئة الجنة، بل هو رمز للوصول الإنسان إلى حقيقة التوحيد؛ تلك الغاية النهائية التي يذكرها القرآن باسم "لقاء الله".

٨- مكانة منهج الدلالة في الدراسات القرآنية المعاصرة وتحليل كلمة "الرحيق"

تشكل الدلالة القرآنية كأحد المناهج الحديثة في دراسة لغة الدين، محط اهتمام العديد من الباحثين في العقود الأخيرة. قبل إيزوتسو، كان المفسرون يركزون أكثر على الجانب اللغوي أو التفسيري للمفردات؛ لكن إيزوتسو بالتركيز على بنية المعاني الشبكية، فتح أفقاً جديداً يمكن على

أساسه فهم كل كلمة في علاقتها مع الكلمات الأخرى في القرآن الكريم. كما وأظهر في مؤلفاته أن كل كلمة في القرآن الكريم هي عضو في "نظام مفهومي توحيدي" ترتبط فيه جميع العناصر ببعضها البعض (إيزوتسو، ١٣٧٨ هـ.ش، ص ٥٠).

في العقود الأخيرة، سعى باحثون مسلمون وغير مسلمين إلى توسيع هذا المنهج في مجالات مختلفة. على سبيل المثال، حاول عبد العزيز العجيلي في كتاب "التحليل الدلالي في القرآن" (٢٠١٠م) أن يدمج الدلالة القرآنية مع نظريات اللسانيات الحديثة ويظهر أن المفردات القرآنية لا تحمل فقط معنى لغوياً بل تحمل أيضاً حمولة ثقافية ونفسية واجتماعية. كما أشار عبد الكريم سروش في بعض مؤلفاته إلى علاقة الدلالة والهرمينوطيقا في القرآن وأكد أن الدلالة يمكن أن تكون طريقاً للفهم التاريخي واللغوي للوحي (سروش، ١٣٨١ هـ.ش، ص ٩٢).

في هذا السياق، تظهر دراسة كلمات مثل "الرحيق" كيف يمكن لمنهج الدلالة أن يصل إلى الطبقات الخفية للمعنى. هذه الكلمة من حيث التكرار، وردت مرة واحدة فقط في القرآن الكريم، لكن من حيث الشبكة الدلالية، فهي ترتبط بعدة كلمات مثل "الأبرار"، "تسنيم"، "مختوم"، "مسك" وحتى "طهارة" و"كرامة". بتحليل هذه الشبكة، يكشف الباحث أن كل كلمة في القرآن ليست فقط حاملة لمعنى مستقل بل هي جزء من نظام علائم أوسع.

هذا هو ما يشير إليه اللسانيون البنيويون بمصطلح القيمة؛ أي أن القيمة الدلالية لكل علامة تكتسب معناها فقط في علاقتها بالعلامات الأخرى (جندلر، ١٣٨٧ هـ.ش، ص ١١٥). من ناحية أخرى، يسمح لنا تطبيق منهج الدلالة في البحث القرآني بتجنب التكرار والسطحية في التفسير. فقد فشلت العديد من بحوث التفسير التقليدية، بسبب عدم وجود تحليل لغوي دقيق في شرح الفروق بين الكلمات المتشابهة في المعنى. على سبيل المثال، في موضوع مشروبات الجنة، اعتبر المفسرون أحياناً "الرحيق" مرادفاً لـ "خمر" أو "تسنيم"، في حين أنه من منظور الدلالة القرآنية، كل من هذه الكلمات له مكانة خاصة في حقلها الدلالي وحذفها أو استبدالها يؤدي إلى تغيير دلالة الآية.

تظهر دراسة حالة "الرحيق" أن الدلالة ليست فعالة فقط في اكتشاف المعنى اللغوي، بل أيضاً في تحليل جماليات ورؤية العالم في القرآن الكريم. باستخدام كلمات تحمل حمولة ثقافية وفنية، يمثل القرآن نظاماً من القيم يجمع في نفسه البعد الجمالي والبعد المعرفي. من هذا المنظور، يعد الرحيق مثلاً على الجمع بين الجمال اللفظي والمعنوي: تناغم الحروف، موسيقى الآية، وتركيبه مع كلمتي "مختوم" و"مسك"، يوحي بجو من الطهارة، الطمأنينة، والكرامة يشغل العقل والعاطفة معاً.

بالإضافة إلى ذلك، يمكن للدلالة القرآنية في عصرنا أن تعمل كجسر يربط بين علوم التفسير التقليدية والعلوم الإنسانية الحديثة. على سبيل المثال، يمكن لتحليل كلمة الرحيق من منظور الدلالة الثقافية أن يقيم صلة بين الدراسات القرآنية وعلوم الإدراك؛ لأن المعنى في هذا المنهج نتاج تفاعل العقل والنص، وليس مجرد استخراج من القاموس. مثل هذا المنهج يوفر إمكانية حوار بين المفسر المسلم واللساني الحديث. في الدراسات القرآنية المعاصرة، أدى تطبيق الدلالة في تحليل مفاهيم مثل "النور"، "الحق"، "الصبر"، "الكفر"، و"الرحمة" إلى نتائج ملحوظة. هذه الأبحاث تظهر أن القرآن ينظم الكلمات في نظام مفهومي ديناميكي وكل كلمة لا تحمل معنى فقط بل لها "توجه قيمى". ولهذا السبب، فإن الرحيق أيضاً ليس مجرد اسم لمشروب، بل توجهه القيمى يدور حول محور الخلو، الطهارة، وطلب الحقيقة.

بالإضافة إلى الدلالات اللغوية والتفسيرية، يحمل معنى "الرحيق" في القرآن الكريم حمولة أخلاقية وتربوية أيضاً. إذا كان الرحيق في سياق الجنة يرمز إلى الخلو والطهارة النهائية، فيمكن في السياق الإنسانى أن يكون نموذجاً لسلوك ونيات المؤمنين. بهذا المعنى، فإن الإنسان السالك، من خلال تطهير نيته، وصدق القول والعمل الصالح، يهبط نفسه لشرب الرحيق الأخرى. هذا الربط بين الطهارة الداخلية والجزاء الأخرى هو تعليم تربوى يجري في طيات القرآن الكريم بأكمله.

من منظور التربية الإسلامية، يمكن استخدام مفهوم الرحيق في تعليم الأخلاق والتصوف العملى أيضاً. يمكن للمربين الدينين، بالتركيز على كلمات مثل "الخلو"، "الطهارة"، و"مختوم"، أن يرووا تجربة الطهارة المعنوية بلغة قرآنية ملموسة للشباب. كما أن العرفاء اعتبروا الرحيق شراب المعرفة، في التربية الأخلاقية يمكن اعتباره تمثيلاً للذة الإيمان الخالص؛ إيمان غير مدنس بالرياء والملذات الدنيوية.

من ناحية أخرى، يمكن أن يساعد البحث في دلالة الرحيق في إعادة بناء اللغة الدينية في العصر الحديث. كلمات مثل الرحيق، بحمولتها الجمالية والرمزية، لديها قدرة عالية على الحوار بين الدين والفن. على سبيل المثال، في الفن الإسلامى، انعكس مفهوم الشراب الطاهر في شكل تذهيب، خط، أو موسيقى عرفانية، ويمكن أن يكون أساساً لحوار بين التفسير وجماليات الدين.

لذلك يمكن القول إن الرحيق جسر بين الدلالة، الأخلاق، والعرفان؛ كلمة تشير إلى طهارة لغة القرآن وإلى تعالي روح الإنسان. واستمرار البحث في هذا المجال يمكن أن يكون طريقاً لشرح أعمق للعلاقة بين المفردات القرآنية والنمو الروحي للإنسان في العصر المعاصر.

في الختام، يمكن القول إن الدلالة القرآنية، خاصة في التحليل الميداني لكلمة الرحيق، توفر نموذجاً دقيقاً وقابلاً للتعميم للبحوث اللغوية والتفسيرية المعاصرة. هذه الطريقة تسمح للمفسر بتجاوز سطح الآيات والوصول إلى "المعنى الشبكي" و"البنية المفاهيمية" للقرآن الكريم. إذن، الرحيق ليس له معنى فقط في عالم الجنة، بل في لغة القرآن الكريم، هو رمز للحقيقة المطلقة، والخلوص في الإيمان، وتعالي روح الإنسان.

الإستنتاج

أظهر هذا البحث، بالإعتماد على منهج الدلالة القرآنية وتحليل العلاقات التركيبية والإستبدال، أن كلمة "الرحيق" في الآية ٢٥ من سورة المطففين، تمتلك شبكة معقدة من المعاني تتجاوز المستوى اللغوي. للوهلة الأولى، "الرحيق" يعني "الشراب الخالص"، لكن دراسة علاقاته بالكلمات المحيطة مثل "مختوم" و"مسك" أظهرت أن القرآن الكريم في هذا الاختيار اللفظي قد نظم نظاماً دقيقاً من الدلالات المعنوية.

في محور العلاقات التركيبية، فإن تركيب كلمة "الرحيق" مع تعبير "مختوم" هو رمز للطهارة والاختصاص؛ وفي محور الإستبدال، مقارنة بكلمات مماثلة مثل "خمر"، "تسنيم"، "سلسيل"، و"زنجبيل" تعكس أن الرحيق يعكس أعلى مرتبة من الخلوص والكرامة. من هذا الجانب، يمكن القول إن اختيار "الرحيق" من قبل القرآن الكريم كان واعياً وهادفاً ويخدم بناء معنى خاص لمكافأة الأبرار.

من الناحية المنهجية، تطبيق نظرية الدلالة لإيزوتسو في هذا البحث أظهر أن فهم المفردات القرآنية ليس ممكناً فقط من خلال الرجوع إلى المصادر اللغوية، بل يجب أيضاً دراسة نظامها التقابلي والشبكي. على سبيل المثال، كلمة "الرحيق" تكتسب معناها الكامل فقط في تقابلها مع مفاهيم مثل "الخمر الدنيوي"، "الغش" و"النفاق". هذا المنهج يمكن أن يكون نموذجاً لدراسات أخرى في مجال دلالة المفردات النادرة في القرآن الكريم.

من الناحية المعرفية، أظهرت نتائج البحث أيضًا أن الرحيق في القرآن الكريم ليس مجرد رمز للمتعة الحسية، بل يدل على المتعة الروحية والمعرفية. في الواقع، الرحيق المختوم هو انعكاس لخلوص عمل ونية الأبرار؛ كما أنهم في الدنيا حافظوا على الطهارة من دنس الذنب والظلم، في الآخرة يسقون من رحيق خالص غير ممسوس.

هذا البحث من الناحية التطبيقية قابل للتعميم على مجالات قرآنية أخرى. دراسة دلالة كلمات مماثلة مثل "النور"، "تسليم"، "سلسيل"، أو "كوثر" يمكن أن تساعد في فهم الشبكة الدلالية للنعم ومراتب المعرفة في الجنة. أيضًا، يمكن للمقارنة بين التعبيرات القرآنية للمتعة الأخروية والتعبيرات العرفانية في أعمال ابن عربي، ومولوي، وملا صدرا، أن تهيئ أرضية للربط بين الدلالة القرآنية والمعرفة العرفانية.

في النهاية، النتيجة العامة للبحث هي أن "الرحيق" في القرآن الكريم يقدم صورة شاملة للطهارة، والمتعة، والكرامة الأخروية، وبدقة لغوية مذهلة، يجلي رؤية القرآن التوحيدية في قالب جمالي ومعرفي. لذلك، يمكن القول إن دلالة كلمة الرحيق لا تلعب دورًا أساسيًا فقط في فهم البنية اللغوية للقرآن الكريم، بل أيضًا في شرح أسس المعرفة والأنثروبولوجيا القرآنية.

المصادر

* القرآن الكريم

الكتب

الكتب العربية

- ابن منظور، محمد بن مكرم. (١٤١٤ ق). لسان العرب. بيروت: دار صادر.
- ابن عربي، محيي الدين. (١٤٠٥ ق)، الفتوحات المكية. بيروت: دار صادر.
- العقيلي، عبدالعزيز. (٢٠١٠ م)، التحليل الدلالي في القرآن. رياض: دارالفكر.
- ابوهلال عسكري، حسن بن عبدالله. (بي تا)، الفروق في اللغة. بيروت: دارالفكر.
- ابن فارس، احمد بن فارس. (١٤٠٤ ق)، مقاييس اللغة. قم: دارالفكر.
- راغب اصفهاني، حسين بن محمد. (١٤١٢ ق). المفردات في غريب القرآن. تحقيق صفوان عدنان داوودي. دمشق-بيروت: دارالعلم-الدار الشامية.
- رازي، فخرالدين محمد بن عمر. (١٤٢٠ ق). مفاتيح الغيب (التفسير الكبير). بيروت: دار احياء التراث العربي.
- زمخشري، محمود، (١٤١٨ ق). الكشاف عن حقائق التنزيل، محقق على محمد معوض، رياض: مكتبة العبيكان.
- صدرالدين شيرازي، محمد بن ابراهيم، (١٣٨٣)، الحكمة المتعالية في الأسفار الأربعة العقلية. قم: داراحياء التراث.
- طباطبائي، سيد محمد حسين. (١٤١٧ ق). الميزان في تفسير القرآن. قم: دفتر انتشارات اسلامي جامعه مدرسين حوزه علميه قم.
- طبري، محمد بن جرير، (١٤١٢ ق). جامع البيان في تفسير القرآن، بيروت: دارالمعرفة.
- طبرسي، فضل بن حسن، (١٤٠٨ ق). مجمع البيان في تفسير القرآن، مصحح هاشم رسولي، بيروت: دارالمعرفة.
- طنطاوي، محمد سيد. (١٤١٨ ق)، التفسير الوسيط. قاهره: دار المعارف.
- فخر رازي، محمد بن عمر. (١٤٢٠ ق)، التفسير الكبير. بيروت: دار احياء التراث العربي.

فضل الله، محمد حسين. (١٤٢٢ق)، من وحى القرآن. بيروت: دارالملك.
 فيض كاشاني، ملا محسن. (١٤١٥ق)، تفسير الصافي. بيروت: دارالمرتضى.
 مصطفوي، حسن. (١٣٦٠)، التحقيق في كلمات القرآن الكريم. طهران: مكتب ترجمه و نشر الكتاب.

معرفت، محمد هادي. (١٤٢٣ق)، التمهيد في علوم القرآن. قم: مؤسسه النشر الاسلامي.

الكتب الفارسية

ايزوتسو، توشي هيكو. (١٣٧٨)، الله والإنسان في القرآن. ترجمه احمد آرام. طهران: النشر العلمي والثقافي.

جامي، عبدالرحمان. (١٣٦٤)، نفحات الأنس. طهران: سروش.
 جندلر، دانييل. (١٣٨٧). الأصول الدلالية. ترجمه مهدي پارسا. طهران: نشر سوره مهر.
 حافظ شيرازي. (١٣٧٩)، ديوان حافظ. تصحيح قزويني و غني. طهران: خوارزمي.
 دوسوسور، فردينان. (١٤٠٣) دورة اللسانيات العامة، ترجمة كوروش صفوي، طهران، نشر دار هرمس.

سبحاني، جعفر. (١٤٢٨ق)، منشور جاويد، قم: مؤسسة الإمام الصادق عليه السلام.
 سروش، عبدالكريم. (١٣٨١)، بسط التجربة النبوية. طهران: صراط.
 صفوي، كورش. (١٣٩٠). (درآمدی بر معناشناسی). طهران: دار نشر سوره مهر.
 لاينز، جان. (١٣٩٨) مقدمة في الدلائل اللسانية، ترجمة حسين واله، طهران، دار نشر گام نو.
 مولوي، جلال الدين محمد. (١٣٨٤)، مثنوي معنوي. تصحيح نيكلسون. طهران: اميركبير.

البرامج (البرمجيات)

برنامج المكتبة الشاملة، الإصدار الإلكتروني.

برنامج جامع التفاسير، الإصدار الإلكتروني.

المواقع الإلكترونية

موقع التفاسير: <https://www.altafsir.com>.

Bibliography

The Holy Quran

A. Arabic Books

- Ibn Manzur, Muhammad ibn Mukram. (1414 AH). *Lisan al-Arab*. Beirut: Dar Sadir.
- Ibn Arabi, Muhyiddin. (1405 AH). *Al-Futuh al-Makkiyyah*. Beirut: Dar Sadir.
- Al-Aqili, Abd al-Aziz. (2010 AD). *Al-Tahlil al-Dalali fi al-Quran*. Riyadh: Dar al-Fikr.
- Abu Hilal al-Askari, Hasan ibn Abd Allah. (n.d.). *Al-Furuq fi al-Lughah*. Beirut: Dar al-Fikr.
- Ibn Faris, Ahmad ibn Faris. (1404 AH). *Maqayis al-Lughah*. Qom: Dar al-Fikr.
- Al-Raghib al-Isfahani, Husayn ibn Muhammad. (1412 AH). *Al-Mufradat fi Gharib al-Quran*. Edited by Safwan Adnan Dawoudi. Damascus-Beirut: Dar al-Qalam - Al-Dar al-Shamiyyah.
- Al-Razi, Fakhr al-Din Muhammad ibn Umar. (1420 AH). *Mafatih al-Ghayb (Al-Tafsir al-Kabir)*. Beirut: Dar Ihya' al-Turath al-Arabi.
- Al-Zamakhshari, Mahmud. (1418 AH). *Al-Kashshaf 'an Haqa'iq al-Tanzil*. Investigated by Ali Muhammad Muawwad. Riyadh: Maktabat al-Ubeikan.
- Sadr al-Din Shirazi, Muhammad ibn Ibrahim. (1383 SH). *Al-Hikmah al-Muta'aliyah fi al-Asfar al-Aqliyyah al-Arba'ah*. Qom: Dar Ihya' al-Turath.
- Al-Tabataba'i, Seyyed Muhammad Husayn. (1417 AH). *Al-Mizan fi Tafsir al-Quran*. Qom: Office of Islamic Publications of the Society of Seminary Teachers of Qom.
- Al-Tabari, Muhammad ibn Jarir. (1412 AH). *Jami' al-Bayan fi Tafsir al-Quran*. Beirut: Dar al-Ma'rifah.
- Al-Tabarsi, Fadl ibn Hasan. (1408 AH). *Majma' al-Bayan fi Tafsir al-Quran*. Corrected by Hashim Rasuli. Beirut: Dar al-Ma'rifah.
- Tantawi, Muhammad Sayyid. (1418 AH). *Al-Tafsir al-Wasit*. Cairo: Dar al-Ma'arif.
- Fakhr Razi, Muhammad ibn Umar. (1420 AH). *Al-Tafsir al-Kabir*. Beirut: Dar Ihya' al-Turath al-Arabi.
- Fadlallah, Muhammad Husayn. (1422 AH). *Min Wahi al-Quran*. Beirut: Dar al-Malak.

Al-Fayd al-Kashani, Mulla Muhsin. (1415 AH). *Tafsir al-Safi*. Beirut: Dar al-Murtada.

Al-Mustafawi, Hasan. (1360 SH). *Al-Tahqiq fi Kalimat al-Quran al-Karim*. Tehran: Office of Translation and Publication of Books.

Ma'refat, Muhammad Hadi. (1423 AH). *Al-Tamhid fi Ulum al-Quran*. Qom: Islamic Publishing Institute.

B. Persian Books

Izutsu, Toshihiko. (1378 SH). *God and Man in the Koran* (Allah wa al-Insan fi al-Quran). Translated by Ahmad Aram. Tehran: Scientific and Cultural Publication.

Jami, Abd al-Rahman. (1366 SH). *Nafahat al-Uns*. Tehran: Soroush.

Chandler, Daniel. (1387 SH). *Semiotics: The Basics* (Al-Usul al-Dalaliyyah). Translated by Mehdi Parsa. Tehran: Sureh Mehr Publication.

Hafez Shirazi. (1379 SH). *Divan-e Hafez*. Corrected by Qazvini and Ghani. Tehran: Kharazmi.

Saussure, Ferdinand de. (1403 SH / trans.). *Course in General Linguistics* (Dawrat al-Lisaniyyat al-Ammah). Translated by Kourosh Safavi. Tehran: Hermes Publishing.

Sobhani, Jafar. (1428 AH). *Man شور Javid*. Qom: Imam Sadiq Institute (as).

Soroush, Abdolkarim. (1381 SH). *Bas-e Tajrobeh-ye Nabavi*. Tehran: Serat.

Safavi, Kourosh. (1390 SH). *Dar-amadi bar Ma'nashenasi* (Introduction to Semantics). Tehran: Sureh Mehr Publication.

Lyons, John. (1398 SH / trans.). *Language, Meaning and Context: Linguistic Semantics* (Muqaddimah fi al-Dalaliyyat al-Lisaniyyah). Translated by Hossein Valeh. Tehran: Gam-e No Publishing.

Molavi, Jalal al-Din Muhammad. (1384 SH). *Mathnawi-ye Ma'nawi*. Corrected by Nicholson. Tehran: Amir Kabir.

C. Software Programs

Al-Maktabah al-Shamilah Software Program, Electronic Version.

Jami' al-Tafsir Software Program, Electronic Version.

D. Websites

Al-Tafsir Website: <https://www.altafsir.com>.